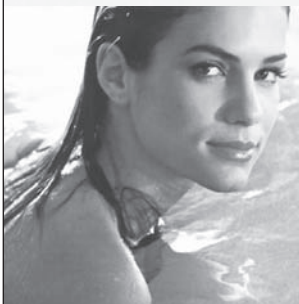


# Cube VP

## Manuale d'uso

Instructions for operation - Gebrauchsanweisung - Instructions d'utilisation - Manual para el uso - Manual de uso - Gebruikershandleiding - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης  
Руководство по пользованию - Instrukcje obsługi - Návod na použitie - Használati utasítás - Návod na použití - Priročnik za uporabo - Priručnik za upotrebu



Edizione 01 - 01/2007


albatros  
I D R O E M O Z I O N I


## Italiano

L'installazione va eseguita da personale qualificato nel rispetto delle norme IEC e delle disposizioni nazionali relative agli impianti elettrici civili ed idraulici. L'installatore, prima di effettuare il collegamento elettrico ed idraulico dell'apparecchiatura, deve pretendere dall'utente la dichiarazione di conformità degli impianti dello stabile, prevista dalla legge n. 46 del 05-03-1990. In mancanza di tale documentazione la ditta Domino s.r.l. declina qualsiasi responsabilità per gli impianti, o locali, destinati ad accogliere le proprie apparecchiature.

### ASSISTENZA TECNICA IMPORTANTE


Qualora l'apparecchiatura presenti qualche disfunzione, all'atto della chiamata del centro assistenza di zona (vedi elenco dei centri assistenza) è importante, per un sollecito intervento, comunicare la matricola del prodotto ed il numero di codice prodotto rilevabili dal certificato di garanzia allegato ed informare del difetto riscontrato.


 Questo simbolo indica possibile pericolo per la persona o danno all'apparecchiatura.

 Questo simbolo indica "Attenzione".

Il Costruttore non risponde delle possibili inesattezze, imputabili a errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente manuale. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili anche nell'interesse dell'utente, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e sicurezza.


## Ελληνικά


 Αυτό το σύμβολο σημαίνει πιθανό κίνδυνο για το χρήστη ή για τη συσκευή.

 Αυτό το σύμβολο σημαίνει "Προσοχή".

Ο Κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ανακρίβειες που ενδεχομένως υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο και που οφείλονται σε τυπογραφικά λάθη ή λάθη αντιγραφής. Εκτός αυτού, διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει στα προϊόντα του όλες τις μετατροπές που θεωρεί απαραίτητες και χρήσιμες (ακόμη και προς το συμφέρον του χρήστη), χωρίς να αλλοιώσει τα βασικά χαρακτηριστικά λειτουργικότητας και ασφάλειας.


## Magyar


 Ez a szimbólum a következő lehetséges helyzetre figyelmeztet: embert fenyegető veszély, vagy berendezést fenyegető károsodás.

 Ez a szimbólum azt jelenti: "Vigyázat"

A gyártó a jelen kézikönyv sajtóhibának vagy átírásnak tulajdonítható esetleges pontatlanságaiért nem felel. Fenntartja magának a jogot, hogy termékein az általa szükségesnek vagy a felhasználók érdekében is hasznosnak tartott módosításokat, a működés és biztonság lényeges jellemzőinek a veszélyeztetése nélkül, elvégezze.


## English

 This symbol indicates the possibility of injury to persons or damage to the appliance.

 This symbol means "Warning".

The manufacturer accepts no liability for any inaccuracies or printing errors that may be contained in this manual. The manufacturer reserves the right to introduce any modifications to the product that are considered necessary or in the interests of the user and which do not alter the essential operational and safety characteristics of the appliance.


## Español


 Este símbolo indica posible peligro para la persona o daño para el aparato.

 Este símbolo indica "Atención".

El constructor no se hace responsable de las posibles inexactitudes, imputables a errores de imprenta o de transcripción, contenidas en el presente manual. Se reserva el derecho de aportar a sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles para los usuarios, sin perjuicio de las características esenciales de funcionalidad y de seguridad.


## Русский язык


 Этот символ обозначает возможную опасность для человека или ущерб для оборудования.

 Этот символ обозначает "Внимание".

Фирма-изготовитель не отвечает за возможные неточности, возникшие в результате опечаток или транскрипции, содержащиеся в настоящем руководстве. Она оставляет за собой право вносить в свои изделия изменения, которые она сочтет необходимыми или полезными, также в интересах пользователя, при этом не нанося вреда основным характеристикам функциональности и безопасности.


## Česky


 Tento symbol poukazuje na možné nebezpečí pro osoby nebo poškození přístroje.

 Tento symbol znamená "Pozor".

Výrobce neodpovídá za případné nepřesnosti způsobené chybami v tisku nebo přepisem a obsaženém v tomto návodu. Vyhrazuje si právo provádět na vlastních výrobcích ty změny, které považuje za potřebné nebo prospěšné i v zájmu spotřebitele, a které nemění hlavní charakteristiky vztahující se na fungování a bezpečnost.


## Deutsch


 Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr für Personen bzw. Schäden am Gerät hin.

 Dieses Symbol steht für "Vorsicht".

Für Unrichtigkeiten in diesem Handbuch, die auf Druck- oder Abschreibfehler zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle für notwendig erachteten bzw. im Interesse der Abnehmer liegenden Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen, ohne jedoch deren wesentliche Funktions- und Sicherheitseigenschaften zu beeinträchtigen.


## Português


 Este símbolo indica possível perigo para a pessoa ou dano no aparelho.

 Este símbolo indica "Atenção".

O Construtor não é responsável pelas possíveis inexactidões contidas neste manual, atribuíveis a gralhas ou a erros de transcrição. Reserva-se o direito de produzir nos próprios produtos todas as alterações que julgar necessárias ou úteis também no interesse dos clientes, sem prejudicar as características essenciais de funcionamento e segurança.


## Polski


 Ten symbol oznacza możliwość występowania zagrożenia dla osób lub możliwość uszkodzenia urządzenia.

 Ten symbol oznacza "Uwaga".

Konstruktor nie odpowiada za ewentualne nieścisłości wynikające z błędów w druku lub w tłumaczeniu, zawarte w niniejszych instrukcjach. Zastrzega też sobie prawo do wprowadzenia zmian we własnym produkcie, jeżeli uważa je za konieczne bądź użyteczne, także dla użytkownika, oraz nie mające wpływu na istotę działania i bezpieczeństwo użytkownika produktu.


## Slovenščina


 Ta simbol označi mogočo nevarnost za osebo ali poškodovanje naprave.

 Ta simbol pomeni "Pozor".

Proizvajalec ne odgovarja za mogoče netočnosti, ki jih je pripisati tiskarskim napakam ali napakam v prepisu, ki bi jih vseboval ta priročnik. Proizvajalec si pridrži pravico, da v svoje izdelke vnese spremembe, ki bi jih imel za potrebne ali koristne, tudi v interesu uporabnikov, ne da bi oškodoval bitnim funkcionalnim i varnostnim karakteristikam.


## Français


 Ce symbole indique un risque de danger pour les personnes ou de dommage à l'appareil.

 Ce symbole indique: "Attention".

Le Fabricant décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression ou de transcription contenues dans cette notice. Il se réserve la faculté d'apporter à ses produits toutes les modifications qu'il estime nécessaires ou utiles, y compris dans l'intérêt des utilisateurs, sans modifier leurs caractéristiques essentielles de fonctionnalité et sécurité.


## Nederlands


 Dit symbool betekent mogelijk gevaar voor mensen of schade aan het apparaat.

 Dit symbool betekent "Let op".

De fabrikant wijst de verantwoordelijkheid af voor mogelijke onnauwkeurigheden als gevolg van druk of schrijffouten in deze handleiding. De fabrikant behoudt bovendien het recht om zijn producten te wijzigen indien hij dat nodig of nuttig en ten goede van de klant acht, zonder de belangrijkste eigenschappen betreffende functionaliteit en veiligheid van het product te benadelen.


## Slovensky


 Tento symbol znamená možné nebezpečie pre osoby, alebo poškodenie prístroja.

 Tento symbol znamená "Pozor".

Výrobca nezodpovedá za prípadné nepresnosti v tomto návode, vzťahujúce sa na tlačové chyby, alebo prepis. Vykonáva tie úpravy na výrobkoch, ktoré považuje za potrebné a užitočné v záujme užívateľov bez toho, aby nejakým spôsobom narušil zásadné charakteristiky funkčnosti a bezpečnosti.

## Hrvatski

 Ovaj simbol označava moguću opasnost za osobu ili oštećenje uređaja.

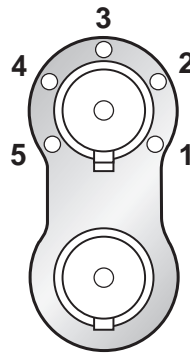
 Ovaj simbol znači "Pažnja".

Proizvođač ne odgovara za moguće netočnosti koje se pripisuju tiskarskim greškama ili greškama u prijepisu, a koje su eventualno sadržane u ovom priručniku. Proizvođač si pridržava pravo da u svoje proizvode unese izmjene koje bi smatrao potrebnima ili korisnima, i u interesu korisnika, bez da naškodi bitnim funkcionalnim i sigurnosnim karakteristikama.

## Поздравления

Поздравляем вас с выбором изделия марки Альбатрос, спроектированного и выполненного с применением самых передовых технологий. Функциональное и надежное оборудование наилучшим образом удовлетворит ваши требования и подарит вам прекрасное самочувствие.

В душевой кабине Альбатрос вы без труда сможете установить интенсивность и направление струй при помощи специально разработанного управления, обеспечив себе, таким образом, персонализированную процедуру - удовольствие, подходящее именно для вас. Хорошего отдыха.



## 1 Функции гидравлического управления

5-ходовой термостатический распределитель позволяет удобно, просто и быстро выполнять необходимые функции.

Начните регулировку температуры воды, поворачивая ручку (А) термостатического смесителя в обоих направлениях (ручка оборудована предохранительной кнопкой защиты от ожогов "D").

Настроив температуру, выберите функцию ручного душа, "поворачивая" ручку функций (В), чтобы она совпала с символом душа (1).

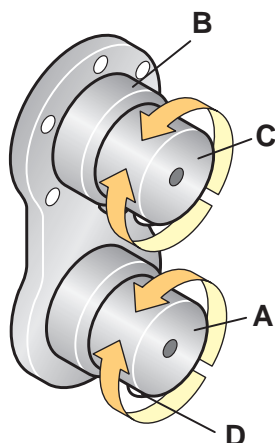
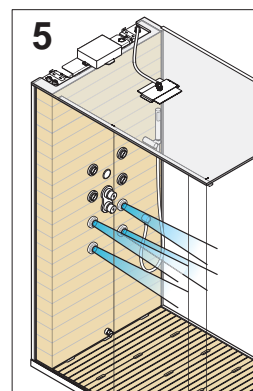
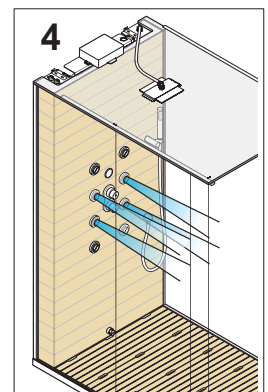
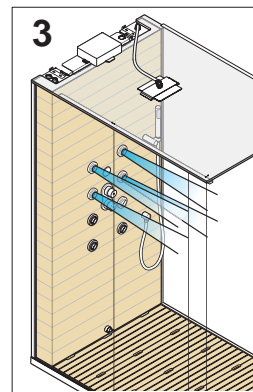
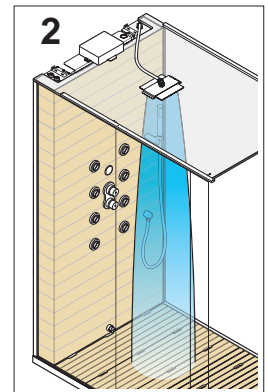
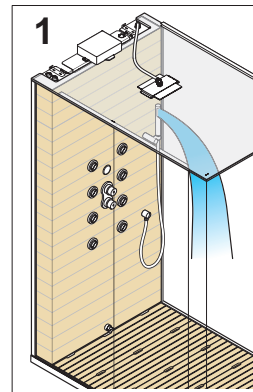
После этого, чтобы начать подачу воды, достаточно поворачивать против часовой стрелки ручку (С). Вода начнет вытекать и наградит вас отличным тонизирующим душем, который хорошо восстановит ваши силы после напряженно проведенного дня.

Затем, когда вы будете готовы, чтобы испытать на себе приятные ощущения других функций, надо будет лишь только выбрать их, поворачивая ручку функций (В).

5 функциями массажа являются:

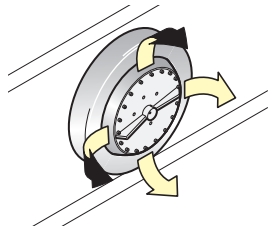
- работа ручного душа (1).
- работа душа (2).
- работа верхних форсунок (3).
- работа центральной форсунки (4).
- работа нижних форсунок (5).

Можно включить две функции одновременно, установив ручку выбора функций (В) в промежуточное положение (например, между положениями 2 и 3 работают как душ, так верхние форсунки).

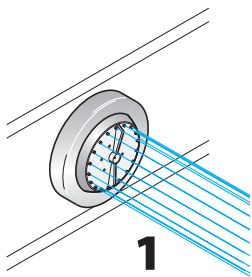


**2 Форсунки**

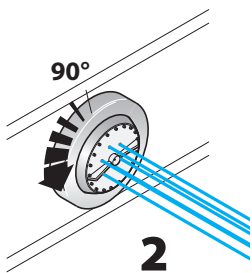
Чтобы направить форсунки по вашему усмотрению, для получения персонализированного массажа, вы должны повернуть их, как показано на рисунке, в необходимом направлении.



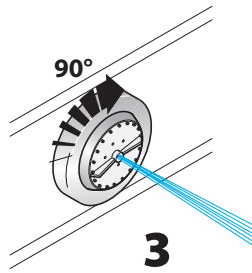
Кроме того, можно диверсифицировать тип массажа, поворачивая форсунку. Существуют три возможности:



1) - Стандартная массажная струя.

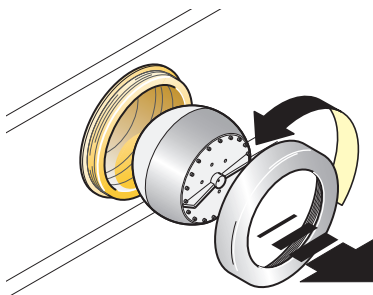


2) - Интенсивная массажная струя.



3) - Распыляющая массажная струя.

Чтобы снять форсунки для устранения загрязнений, которые могут отрицательно сказаться на работе, поверните декоративное кольцо и извлеките вращающийся элемент.

**3 Функции цифрового управления VP**

Эта модификация позволит вам погрузиться в регенерирующее блаженство паровой бани, выполнив несколько несложных действий с помощью удобного управления.

На панели управления имеется красный светодиод, который горит во время активной фазы паровой бани.

Фаза опорожнения парогенератора начнется автоматически, приблизительно через 160 минут после включения, чтобы не допустить напрасной работы оборудования в случае, если вы оставили парогенератор включенным после использования.

Кнопка ON/OFF вводит в действие паровую баню с непрерывным выходом пара, который вы можете выключить повторным нажатием на ту же кнопку, когда почувствуете, что достигнутая температура вам подходит.

Нажатие аварийной кнопки "Alarm" включает аварийный вызов, загорание соответствующего красного светодиода и включение аварийного зуммера кабины, который будет работать до следующего нажатия кнопки.

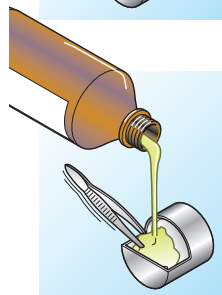
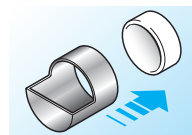
Если вы нажмете кнопку во время паровой бани, то цикл завершится, после чего начнется фаза опорожнения.

Аварийный зуммер будет работать также для сигнализации проблем парогенератора.

Этот сигнал будет подан в том случае, когда нажимается кнопка "паровая баня" и одновременно с этим обнаруживается одно из следующих условий:

- недостижение нужного уровня воды в водонагревателе;
- выполнение цикла опорожнения;
- неправильный цикл опорожнения.

Нажмите кнопку "аварийный сигнал" для отключения звукового сигнала, устранив его причину и вновь включите паровую баню.

**4 Распылитель для фитокосметики**

Ваша паровая баня станет еще более живой и полезной для здоровья при обогащении пара эфирными маслами или растительными эссенциями путем диффузии с помощью специального распылителя.

Необходимо, чтобы используемые средства были полностью натуральными. Категорически избегайте препаратов, содержащих аллиловый, бензольный, этиловый и метиловый спирты.

Для применения твердых эссенций, положите их в специальный распылитель, предварительно разделив на маленькие порции, чтобы облегчить проникновение пара и гарантировать лучшее распространение.

Для применения эфирных масел достаточно смочить несколькими каплями на кусочек ваты и поместить его в распылитель.

После этого вы сможете наслаждаться мягким и ароматным объятием паровой бани.

В случае, если во время цикла паровой





бани вы почувствуете слишком высокую концентрацию ароматических веществ в паре, вам достаточно будет уменьшить количество эссенций в распылителе. Таким образом, пар распространится в душевой кабине, не проходя через средство фитокосметики.

**Внимание:**

От взаимодействия с паром распределитель нагревается до высокой температуры.



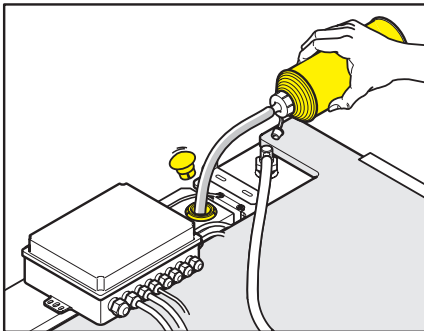
**Обращайте особое внимание на выпуск пара. Вследствие высокой температуры пара не забывайте находиться на надлежащем расстоянии от него.**

**5**

**Удаление известковых отложений с парогенератора**

Для поддержания паровой бани в состоянии постоянной эффективности, после приблизительно 6-7 часов работы (или один раз в год, если вы мало ее используете) следует провести удаление отложений с парогенератора.

Сделать это очень просто: после отключения установки, растворите в теплой воде содержимое пакетика лимонной кислоты и, предварительно отвинтив пробку, вылейте получившийся раствор в резервуар, как показано на рисунке.



Имейте в виду, что лимонную кислоту легко можно приобрести в магазинах и в наших центрах сервисного обслуживания.

Оставьте раствор прибл. на 8-12 часов. По истечении этого времени нажмите кнопку "ON/OFF" цифровой клавиатуры и включите цикл паровой бани вхолостую.

Через 10 минут после включения нажмите еще раз кнопку ON/OFF для остановки цикла, после чего слейте из испарителя ранее залитый раствор и возможные его остатки, и очистите его.

Если водопроводная вода вашей местности содержит много извести, рекомендуем применять для этой процедуры воду с уксусом или другие средства, обычно используемые для очистки от накипи утюгов и кофеварок, придерживаясь данных о количестве и концентрации, указанных изготовителями данных изделий.

**6**

**Плановое обслуживание**

Душевая кабина выполнена из материалов, которые обеспечивают быструю очистку и предотвращают отложение бактерий на ее поверхности.

Рекомендуется выполнять периодическую чистку, соблюдая приведенные ниже рекомендации:

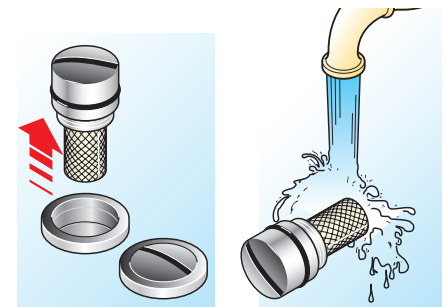
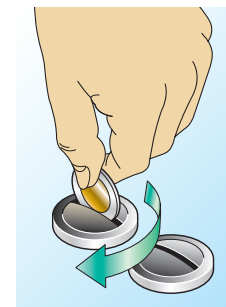
- 1) **Ни в коем случае не пользоваться порошковыми моющими средствами.** Пользуйтесь лишь только нейтральными моющими средствами, не содержащими вещества на спиртовой или аммиачной основе, такие как, например, Svelto или Nelsen.
- 2) Нив коем случае не пользуйтесь ацетоном, аммиаком или продуктами на основе этих веществ, так как они могут непоправимо повредить душевую кабину. То же самое действительно для продуктов, содержащих муравьиную кислоту и формальдегид.
- 3) Рейки: Для устранения пятен, которые появятся на поверхности реек, рекомендуется пользоваться обильным количеством воды и щеткой с жесткой щетиной.
- 4) Поддон: Если на поддоне образуются пятна, то для их удаления рекомендуется зачистить пятно наждачной бумагой с мелкой зернистостью и промыть обычными моющими средствами. Не рекомендуется использовать: сильные кислоты и щелочи (такие как соляная кислота и каустическая сода), кетоны (ацетон), хлорсодержащие растворители (скипидар), а также продукты, используемые в покрасочной отрасли.
- 5) Для устранения отложений водного камня на других поверхностях, протирайте их мягкой тряпочкой, смоченной лимонным соком или уксусом, желательно нагретым.

**ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ ОДИН РАЗ В ГОД**

Для чистки фильтров не нужно отключать гидравлическое питание душевой кабины, потому что внутреннее приспособление автоматически блокирует его при открытии корпуса.

Чтобы отвернуть пробку, вы можете воспользоваться монеткой, а если не получится - отверткой.

Полностью отвернув пробку, вытасните ее из корпуса и промойте под текущей водой.



Возможные известковые отложения нужно удалить, оставив пробку на 3-4 часа в воде с уксусом либо

в растворе других средств, обычно используемых для очистки от накипи утюгов и кофеварок, придерживаясь данных о количестве и концентрации, указанных изготовителями данных изделий.

## 7

**Внеплановое обслуживание**

В случае более серьезного ущерба или для замены поврежденных частей следует обратиться к специализированному персоналу.

**Фирма Домино с.п.а. рекомендует обращаться в уполномоченный сервисный центр данной области по всем операциям по обслуживанию.**

## 8

**Предупреждения**

1) Установка должна выполняться квалифицированным персоналом с соблюдением действующих национальных законоположений и норм. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за какие-либо нарушения в работе, вызванные неправильной установкой или использованием душевой кабины.



2) Душевые кабины рассчитаны на использование в приспособленных для этого помещениях и не должны быть установлены на открытом воздухе.



3) Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность, если установки распределения электроэнергии не соответствуют действующим национальным нормам. Электрическая система здания должна соответствовать нормам и должна быть защищена дифференциальным выключателем (УЗО) с величиной дифференциала 0,03А, имеющим сертификат института нормативов (напр. IMQ, VDA...). В частности, следует удостовериться, что система заземления эффективна и соответствует вышеуказанным нормам. Электрическое подключение установки гидромассажа должно быть постоянным, контролируемым многополюсным выключателем с размыканием контактов по меньшей мере 3,5 мм, размещенным за пределами зон 0,1,2,3, (Указаны в Инструкции по установке) и далеко от точек выхода воды и возможного с ней контакта.

4) Никогда не пользуйтесь подключенными к сети электроприборами, находясь в душевой кабине во время работы гидромассажа.

5) Приборы, подключенные к электрической сети и расположенные в смежных с душевой кабиной областях, должны быть закреплены так, чтобы они не могли упасть.



6) Не оставляйте детей одних во время пользования гидромассажем.

7) Не пускайте в душевую кабину животных во время действия гидромассажного оборудования.



8) Не пользуйтесь душевой кабиной во время грозы.

9) Риск повреждения плода: Беременные женщины и маленькие дети не должны пользоваться душевой кабиной без предварительной консультации с врачом.

**10) Внимание:**

Более высокие температуры паровой бани могут быть достигнуты только при наличии следующих условий:

- Температура в помещении не ниже 20-23°C.
- Установка выполнена с соблюдением всех правил;
- Напряжение питания под нагрузкой не ниже 230 В.

11) Небольшая разница в температуре между зонами ног и головы вызвана тем, что горячий пар поднимется вверх.

12) После окончания процедуры душевую кабину, как и любой электроприбор, рекомендуется отключить от сети электропитания, установив многополюсный выключатель, расположенный на линии питания, в положение OFF (ВЫКЛ.).

13) Изделие имеет гарантию при соблюдении условий, приведенных в гарантийном сертификате.



14) **Сиденье выдерживает максимальный вес в 130 кг.**